

# Dictées

Hors manuel

En libre accès : <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictées.html>

Dictée n° 58

## Quelques éléments sur le document

Document authentique (1985)

Source : <https://www.youtube.com/watch?v=vRxj0le5BQc>

NB : ce discours du Trône est intéressant à plusieurs égards ; la diction du roi est parfaite et aide à bien percevoir chaque mot ; ensuite, le vocabulaire est bien utile d'une manière générale ; enfin, quelques particularités font penser à une influence du modèle parlementaire britannique (الأعيان / حكومتي).

## Vocabulaire

Chacun d'entre nous est responsable de son troupeau	كلنا راع وكلنا مسؤول عن رعيته	بالاعتزاز الجهد العملي البناء	Au nom de Dieu le Clément et Miséricordieu Messieurs les Notables	بسم الله الرحمن الرحيم حضرات الأعيان
Pour communiquer, s'entendre, s'aimer et respecter la loi	في التواصل والتوافق والمحبة وسيادة القانون	[Qui] s'est révélé dans la coopération entre les deux autorités exécutive et législative	Messieurs les Députés	حضرات النواب
Ma fierté devant vos réalisations	اعتزازي بإنجازاتكم	Mise au point des lois (lois et règlements)	Au nom de Dieu, Très Haut et Tout Puissant	باسم الله العلي القدير
Parmi ce qui m'inspire satisfaction, il y a les grandes avancées du gouvernement	مما يبعث في نفسي الرضا قيام الحكومة بخطوات واسعة المدى	Leur évolution et leur amendement	Nous déclarons ouverte cette troisième session ordinaire du dixième Assemblée nationale	نفتتح هذه الدورة العادية الثالثة لمجلس الأمة العاشر
Selon nos orientations	بناءً على توجيهاتنا	Au service de la patrie et des citoyens	Nous rendons grâce à Dieu le Très Haut de vous avoir permis durant les dernières sessions ordinaire et extraordinaire	نحمد الله تعالى أن مكنكم خلال الدورة العادية والاستثنائية الماضية
[Dans le domaine de] l'administration locale	في الحكم المحلي	De sorte que l'expérience jordannienne est devenue un exemple supérieur	[Qui] ont continué sans interruption	تواصلت دون انقطاع
Mise en place de la décentralisation	تطبيق نظام اللامركزية	L'image que regarde tous les peuples de notre nation arabe et les peuples du Tiers-Monde	Tout au long de l'année	على مدى العام
Le système des divisions administratives	نظام التقسيمات الإدارية	De manière générale	La consolidation des piliers de la marche constitutionnelle	ترسيخ دعائم المسيرة الدستورية
Il reflète des évolutions fabuleuses dans le développement	يعكس التطورات التنموية الغامرة	Comme elle pense	Notre volonté appuyée de la protéger et de la consolider	حرصنا على صونها وتحسينها
Les développements démographiques	التوسعات السكانية	[Afin de] raviver nos hautes valeurs arabes et islamiques	Bien établir ses longues traditions dans notre chère Jordanie	إرساء تقاليدنا العريقة في أردننا الحبيب
Partout dans le royaume	في مختلف ربوع المملكة	De nos âges d'or	Je me sens submergé de bonheur alors que nous observons avec fierté les efforts concrets et constructifs	إنني لأشعر بالسعادة
Avec ses villes, sa campagne ses villages et ses agglomérations	بمدنها وباديتها وقراها ومراكز تجمعاتها	[Qui] a fait de notre communauté (nation) la "meilleure communauté offerte à l'Humanité" (Coran)		